

1 2 3 4 5 6 7 8

R 57b
1. Ab joi muou lo vers e.l co - mens

W 202a
1. En joi mof lou vers et com - mens

G 9c
1. Ab joi mou lo vers e.l co - menç

2. et ab joi re - man e fe - nis;

W
2. et en joi re - man et fe - nis,

G
2. et ab joi re - man e fe - nis;

3. et ab que bo - na si - a la fis,

W
3. et sab que bone en est la fins,

G
3. e sol qe .bo - na fos la fis,

1 2 3 4 5 6 7 8/∞

R
4. bos crey qu'er lo co - men - sa - mens;

W
4. car bons est li com - men - ce - mens;

G
4. bons sai q'er lo co - me - ça - menz;

5. per la bo - na co - men - sen - sa

W
5. per la bo - ne com - men - can - ce

G
5. per la bo - na co - men - çan - ça

6. mi don joi et a - le - gran - sa;

W
6. mi ven jois et a - le - gran - ce

G
6. me ven jois et a - le - gran - ça;

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

R
7. per so deu hom la bo - na fin gra - zir

W
7. et per oc dei la bo - ne fin gra - sir

G
7. per zo deu om la bo - na fin gra - çir

R
8. car totz bos faitz aug lau - zar al fe - nir.

W
8. que toz bens faz vei lau - sar al fe - nir.

G
8. qe toç bons faiç vei lau - çar al fe - nir.

Photocopies: Appel, *Bernart*, Plates I-II (MSS G and R) and *Singweisen*, Plate I (MS W). Text edition: Appel, *Bernart*, 3. Music editions: Restori, *Trovatori II*, 248; Appel, *Singweisen*, 11; Moser, *Ventadorn*, 48; Anglès, *Catalunya*, 361; Sesini, *Ambrosiana, II*, 36; Gennrich, *Nachlass*, #16.

R The neume shapes are given above the staff in order to show their semi-mensural appearance. (Compare P-C 293,18 and 293,30; see also the description of MS R in Chapter I.) 1,3 Before "muou", the word "comens" is crossed out in red and its neumes are erased; these neumes can not be deciphered precisely, but they were not identical to the ones presently over 1,3-1,4, nor to the ones over "comens" in 1,7-1,8. Verse 3 is hypermetric in words and neumes ("sia" for "fos"); for subsequent strophes the melody may be adjusted by the omission of the note \underline{C} , presently over 3,7.

W The transcription is notated a fifth lower than the MS version. 3,1-4,3 The text is written in a different hand.

G 5,1-5,4 The neumes are out of line with the present text, with the first neume standing over a word ("car", according to Bertoni) which preceded "per", but which was erased almost completely. The notes for strophe II, given through 1,8, are identical to those for strophe I.

1 2 3 4 5 6 7 ∞

R
56c
8
1. A - mors, e que.us es ve - jai - re?

8
2. tro - batz pus fol mas can mi?

8
3. que cu - jatz vos qu'ieu si' a - mai - re

8
4. e que ja no.i truep mer - ce?

8
5. que que.m co - man - detz a fai - re

8
6. fa - rai o, c'ai - si.s co - ve;

8
7. e vos no.m faitz ges be

8
8. que.m faitz tot jorn mal trai - re.

Photocopy: Appel, *Bernart*, Plate III. Text edition: Appel, *Bernart*, 20. Music editions: Appel, *Singweisen*, 33; Gennrich, *Nachlass*, #17.

Rhyme problem in verse 2 ("mi" for "me"). Verse 3 is hypermetric; for subsequent strophes, one may make the end of this verse identical to that of verse 1, as shown below. Verse 7 is hypometric in neumes and words ("faitz" for "estai"); the melody may be adjusted by the insertion of a note \underline{f} after 7,4. Verse 8 is hypometric in neumes and words ("faitz" for "fassatz"); for subsequent strophes, one may give this melody verse an ending which not only is florid, but also resembles that of verses 1, 3, and 5.

cu - jatz vos qu'ieu si' a - mai - re

1 2 3 4 5 6 7

R 57c
1. Ar m'a - cos - se - lhatz se - nhors,

G 13c
1. A - ra.m con - se - illaz se - ignor,

R
2. vos c'a - vetz va - lor e sen:

G
2. vos q'a - veç sa - ber e sen,

R
3. u - na do - na.m det s'a - mor

G
3. c'u - na don - na.m det s'a - mor

R
4. c'ay a - ma - da lon - ja - men;

G
4. c'ai a - ma - da lon - ga - men;

1 2 3 4 5 6 7

R
5. mais e - ras say per ver - tat

G
5. mas e - ra sai de ver - tat

R
6. que fay autr' a - mic pri - vat,

G
6. qu'il a altr' a - mic pri - vat,

R
7. et anc de nulh com - pa - nho

G
7. et anc de null con - pa - gnon

R
8. com - pa - nha tan greu no.m fo.

G
8. com - pa - gna tan greus no.m fo.

Photocopies: Appel, *Bernart*, Plates IV-V. Text edition: Appel, *Bernart*, 32. Music editions: Appel, *Singweisen*, 23; Gérolid, *Moyen âge*, 95; Sesini, *Ambrosiana II*, 42; Gennrich, *Nachlass*, #18

G The notes for strophe II, given through 1,7, are identical to those for strophe I.

1 2 3 4 5 6 7 8

R 57a
1. E - ras no vei lu - zir so - lelh

W 190b
1. E - re non ve lui - sir so - leill

G 17a
1. E - ra non vei lu - zir so - lleill

1. Pour longue a - ten - te de mer - ci

R
2. tan me son es - clar - zit li ray,

W
2. tant mi sunt os - cur - ci lou rai,

G
2. tan m'en son es - cur - çit li rai;

2. ne doit nuns lai - ssier bone a - mour,

1 2 3 4 5 6 7 8/∞

R
3. e ges per ai - sso no m'es - may

W
3. et gins per ai - co non m'es - mai

G
3. e ges per ai - cho no m'es - mai

3. car plus puet rendre en un seul jor

R
4. c'u - na clar - dat me so - le - lha

W
4. c'u - ne clar - tas mi so - le - ille

G
4. c'u - na clar - taz me so - lle - illa

4. a - mors de bien et de joi - e

1 2 3 4 5 6 7 u

R
5. d'a - mors que al cor mi ra - ya;

W
5. d'a - mor qui al cor mi ra - ie;

G
5. d'a - mor q'inz el cor mi ra - ia;

5. que nu - le riens qu'ou sie - gle voi - e;

R
6. e cant au - tra gen s'es - ma - ia

W
6. et quan l'al - tre gens s'es - ma - ie

G
6. e qant al - tra genz s'es - ma - ia

6. por ce vuil, ou que je soi - e,

Photocopies: Appel, *Bernart*, Plates VI-VII (MSS G and R) and *Singweisen*, Plate II (MS W). Text edition: Appel, *Bernart*, 40. Music editions: Appel, *Singweisen*, 14; Moser, *Ventadorn*, 149; Anglès, *Canto popular*, 435; Sesini, *Ambrosiana II*, 46; Genrich, *Nachlass*, #19.

R Verse 7 is hypometric ("qui que" for "enans que").

1 2 3 4 5 6 7 8/v

R
7. ieu me - lhur, qui que sor - dey,

W
7. eu me - illor a - bans que sor - dei,

G
7. eu me - illor a - banz qe sor - dei,

7. e - stre suens sanz par - tir de li,

R
8. per que mos chans no.s sor - de - ya.

W
8. per que mon chant non sor - de - e.

G
8. per que mos chanz no sor - de - ia.

8. car sanz li jor ne vi - vroi - e.

G The transcription is notated a fourth higher than the MS version. The notes for strophe II, given through 1,8, are identical to those for strophe I.

W 7,1 The MS has "et".

Contrafact: "Pour longue atente de merci" (R 1057). Source with music: *trouvere manuscript O 105d*. Text and music edition: Beck, *Cangé*, 245. Verse 5 is hypermetric. The notes for 1,8, 3,4, 4,8, 5,4, 5,5, 5,7, 6,3, 6,5, 6,6, 7,1, 7,3, and 7,7 have a stem.

1 2 3 4 5 6 7 u

R 58a

1. A! tan - tas bo - nas chan - sos

2. e tan bos vers au - rai fagz

3. don ja no.m me - zer' en plag,

4. do - na, si.m pes - ses de vos

5. que fos - ses vas mi tan du - ra.

6. a - ras sai qu'e.us ai per - du - da,

7. mas si - vals no m'es tol - gu - da

8. a la mi - a for - fay - tu - ra.

Photocopy: Appel, Bernart, Plate VIII. Text edition: Appel, Bernart, 51. Music editions: Appel, Singweisen, 34; Anglès, Catalunya, 387; Gennrich, Nachlass, #20.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 u

R 57a

1. Be m'an per - dut en lay ves Ven - ta - dorn

G 14a

1. Ben m'an per - dut lai en - ves Ve[n] - ta - dorn

R

2. tug miei a - mic, pus ma do - na no m'a - ma;

G

2. tuit mei a - mis, pos ma dom - na no m'a - ma;

R

3. non ay ra - zon que ieu ja mays lai torn

G

3. et es ben dreiz qe ja mais lai no torn

R

4. tant es vas mi bra - va e no.s re - [c]lla - ma;

G

4. c'a - des es - ta vas mi sal - vaz' e gra - ma;

R

5. tot jorn me fai sem - blar i - rat e morn

G

5. ve.[u]lz per qe.m fai sen - blan i - raz e morn:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 v

R
6. car en s'a - mor mi de - lieg en so - jorn

G
6. car en s'a - mor mi de - leiz en so - jorn

R
7. e de res als no.s ran - cu - ra ni.s cla - ma.

G
7. ni de ren als no.s ran - cu - ra ni.s cla - ma.

Photocopies: Appel, *Bernart*, Plates IX-X; Anglès, *Cantigas III*, 596 (MS G). Text edition: Appel, *Bernart*, 68. Music editions: Restori, *Trovatori III*, 246; Appel, *Singweisen*, 26; Anglès, *Catalunya* 387 and *Cantigas III*, appendix, 81; Sesini, *Ambrosiana II*, 44; Gennrich, *Nachlass*, #21.

R The transcription is notated a fifth lower than the MS version. 3,7 The word is added in a different hand. 6,7 At the transition to a new line in the MS, the second syllable of "delieg" is divided into two parts, each of which has a neume with a stem.

G 1,2-1,4 The MS reads "mau perout". The music of 6,6-6,10 is identical to that of 7,6-7,v, causing 6,10 to have two neumes; it is likely that somewhere between 6,5 and 6,10 a copyist erroneously went from the music of verse 6 to that of verse 7. The notes for strophe II, given through 1,10, are identical to those for strophe I.

Since the troubadours and trouvères favored ten-syllable verses, and since the ab ab aab rhyme is very common, it is not surprising that several poems have the same meter and rhyme scheme as the one given above. Spanke is of the opinion that one such song, "De nos, seigneur, que vos est il avis" (R 1522), is a contrafact of Bernard's song. There are, indeed, some similarities between the two melodies, but also some substantial differences; moreover, the rhyme sounds are very dissimilar. In my opinion, there are insufficient grounds for including the French song here as a contrafact of the one by Bernart.

1 2 3 4 5 6 7

R
57d
1. Co - nortz, a - ras say yeu be

G
20a
1. Co - nortz, e - ra sai ben

R
2. que vos de me non pen - satz

G
2. qe ges de mi no pen - saz

R
3. que sa - lutz ni a - mis - tatz

G
3. pos sa - luz ni [a] - mis - taz

R
4. ni mes - sa - tges no m'en ve;

G
4. ni mes - sa - ges no m'en ven;

R
5. be sai trop fas lonc a - ten

G
5. trop au - rai fait lonc a - ten

1 2 3 4 5 6 7 v

R 6. et er be sem - blans huey - may

G 6. et es ben sem - blanz oi - mai

R 7. que so qu'ieu cas, au - tre pren,

G 7. q'eu chaz zo q'al - tre pren

R 8. pus no m'en ven a - ven - tu - ra.

G 8. pos non m'a - ven a - ven - tu - ra.

Photocopies: Appel, *Bernart*, Plates XI-XII. Text edition: Appel, *Bernart*, 92. Music editions: Appel, *Singweisen*, 28; Sesini, *Ambrosiana II*, 50; Gennrich, *Nachlass*, #22.

R The transcription is notated a fifth lower than the MS version. The clef of the third staff (4,7-6,7) is lacking.

G Verse 1 is hypometric in text (other MSS have "eu" before "ben") and music (the melody for strophe II contains one more note F). 3,5 The syllable is lacking, but a neume is present. Verse 7 is hypometric; a later hand added the syllable "a" after 7,2 without, however, inserting a neume. The melody for strophe II, given through 1,7, is identical to that for strophe I, but contains one more note F.

1 2 3 4 5 6 7 8/v

G 19a 1. In con - si - rer et en es - mai

2. sui d'un' a - mor qi.m laça e.m te

3. qe tan no vai ni ça ni lai

4. q'a - des no.m te - gna en son fre;

5. q'e - ra m'a dat cor e ta - len

6. q'eu en - qe - ses, si po - di - a,

7. tal qe si.l reis l'en - qe - ri - a,

8. au - ri - a faiz gran ar - di - men.

Photocopy: Appel, *Bernart*, Plate XII. Text edition: Appel, *Bernart*, 51. Music editions: Appel, *Singweisen*, 32; Anglès, *Canto popular*, 436; Sesini, *Ambrosiana II*, 48; Gennrich, *Nachlass*, #23.

1,4-2,1 The number of neumes corresponds to the number of syllables, but neumes and syllables are not lined up very well.

1 2 3 4 5 6 7 8/u

W
195a

1. Ma dos - ne fu al com - men - car

2. franche et de bo - ne com - pa - igne

3. per quei eu m'en dei mais lau - [s]ar

4. que s'el fust fel ne es - tra - igne;

5. ben es dreis que dos - na fra - igne

6. vers ce - lui qui l'a cor d'a - mar;

7. que s'el fait son a - mi pre - gar,

8. dreis es qu'a - mis li sou - fra - igne.

Photocopy: Appel, *Singweisen*, Plate III. Text edition: Appel, *Bernart*, 109. Music editions: Appel, *Singweisen*, 39; Gennrich, *Nachlass*, #24.

The first stanza in W is the fifth in other sources, where the first strophe begins with "Estat ai com om esperdutz". 2,6 The MS has "compaignie", of which the second letter "i" is expunctuated. 8,2 After "es", "sa" is crossed out.

1 2 3 4 5 6 7 u

R
57c

X
89ro

1. La dos - sa votz ay au - zi - da

2. del ros - si - nho - lhet sal - va - tge

3. que m'es dins lo cor sa - lhi - da

4. si que tot lo cos - si - rier

5. e.l mal tratz c'a - mors me do - na

6. del ro - si - gno - let sal - va - ge

7. qui s'es en mon cor sa - illi - de

8. si que tuit mei de - si - er

9. e.l mal tratz c'a - mors me do - na

10. e mal trait q'a - mors mi do - ne

1 2 3 4 5 6 7 u

R
6. me leu - ja e m'as - sa - zo - na;

X
6. m'a - dou - cist e m'a - sai - zo - ne;

R
7. et au - ri - a.m be mes - tier

X
7. e m'au - ri - e bon mis - ter

R
8. au - tre joi a mon damp - na - tje.

X
8. l'au - trui joi en mon dan - na - ge.

Photocopy: Apel, *Bernart*, Plate XIV (MS R). Text edition: Apel, *Bernart*, 134. Music editions: Gérold, *Histoire*, 286 and *Moyen âge*, 165; Appel, *Singweisen*, 21; Anglès, *Canto popular*, 422 and *Der Rhythmus*, 398; Gennrich, *Nachlass*, #25.

R 4,7 A diphthong with two neumes, the first of which is a podatus (), the second of which has a stem. 8,1-8,2 The word is added in subscript in a different hand.

1 2 3 4 5 6 7 8/u

W
202c
8
1. Lan que fue - ille bosc et jaur - rist,

8
2. que flor s'es - pan et ver - du - re

8
3. per ver - giers et per praz,

8
4. et l'au - zel qui s'es - tait e - nic

8
5. sunt gai per - me lou feu - illas,

8
6. al - tre - si chant et m'es - bau - de

8
7. et vif de joi et ra - ver - de

8
8. et fueill se - gont ma na - tu - re.

Photocopy: Apel, *Singweisen*, Plate IV. Text edition: Apel, *Bernart*, 140. Music editions: Appel, *Singweisen*, 40; Gérold, *Histoire*, 276; Husmann, *Silbenzählung*, 12; Gennrich, *Nachlass*, #26.

In reference to subsequent strophes, verse 3 is hypometric in all three of its sources. 4,4-4,8 The MS has "sestai tenic", the meaning of which is unclear to me; prompted by the readings in other sources, I have changed it to "s'estait enic". 5,1 Before "sunt", "et" is crossed out.

1 2 3 4 5 6

R 58b

1. Lai can vey la fue - lha

2. jus - ta l'al - bre cha - zer,

3. qui que pes o.s due - lha

4. a mi deu bon sa - ber.

5. non cre - zatz qu'ieu vue - lha

6. flor ni fue - lha ve - zer,

7. car vas mi s'er - que - lha

8. silh qu'ieu pus suelh a - ver.

9. cor ay que m'en tue - lha

10. mas ges non ai po - der

11. c'a - des cug m'a - cue - lha

1 2 3 4 5 6

12. on pus m'en des - es - per.

Photocopy: Appel, *Bernart*, Plate XV. Text edition: Appel, *Bernart*, 145. Music editions: Ludwig, *Handbuch*, 190; Appel, *Singweisen*, 35; Anglès, *Canto popular*, 437; Genrich, *Nachlass*, #27.

The clef of the third staff (6,2-8,4) is lacking or was covered by the ornamented initial; the form of the first eight melody verses (ABCD ABCD) justifies the reconstruction.

1 2 3 4 5 6 7 8

W 191a

1. Non es me - ra - vi - lle s'eu chant

1. Non es me - ra - ve - illa s'eu chan

1. A - qest' a - mor mi fer tan gen

2. mais de nul al - tre chan - ta - dor

2. meils de nul au - tre chan - ta - dor

2. al cor d'u - na dol - ça sa - bor,

1 2 3 4 5 6 7 8

W
3. quan plus trai lou cor vers a - mor

G I
3. qe plu.m ti - ra.l cors vers a - mor

G II
3. cen veç mor lo jorn de do - lor

W
4. et mais sui fais a son com - mant;

G I
4. e meillç sui faiç al seu co - man;

G II
4. e - re - viu de cor al - tras cen

4. e re - viu de cor al - tras cel.

W
5. cor et cors, sa - ber et sen,

G I
5. cor e cors e sa - ber e sen

G II
5. tant es mos mals de dolç scem - blan

5. tant es mos mals de dolç scem - blan

1 2 3 4 5 6 7 8

W
6. et force et po - der jai mes;

G I
6. e forç' e po - der ja mes;

G II
6. que mais val mos mal c'au - tre bes;

6. que mais val mos mal c'au - tre bes;

W
7. s'en ti - <re vers a - mor lou fren

G I
7. si.m ti - ra vas a - mors lo fres

G II
7. e pois mons mals ai - tan bons m'es

7. e pois mons mals ai - tan bons m'es

W
8. qu'a nule al - tre ren non en - ten.

G I
8. q'en - ver al - tra part no m'a - ten.

G II
8. molt val tals bens a - pres l'a - fan.

8. molt val tals bens a - pres l'a - fan.

1 2 3 4 5 6

R 57d
1. Pus mi pre - jatz se - nhor

G 20c
1. Pos pre - gaz mi se - ignor

R
2. qu'ieu chant, yeu chan - ta - rai;

G
2. q'eu chant, eu chan - te - rai;

R
3. e cant cug chan - tar, plor,

G
3. qant cuit chan - tar, eu plor

R
4. man - tas ves qu'ieu o sai.

G
4. a l'o - ra c'o eu sai.

R
5. greu vei - retz chan - ta - dor

G
5. greu vei - reç chan - ta - dor

1 2 3 4 5 6

R
6. ben chan, can mal l'es - tai;

G
6. ben chant, qan mal li vai!

R
7. a mi del mal d'a - mor

G
7. vai mi donc mal d'a - mor?

R
8. va mielhs que no fes may:

G
8. anz meilz qe no m feç mai!

R
9. e doncx per que m n'es - mai?

G
9. e donc per qe m'es - mai?

Photocopies: Appel, *Bernart*, Plates XVII-XVIII. Text edition: Appel, *Bernart*, 205. Music editions: Appel, *Singweisen*, 30; Anglès, *Canto popular*, 436; Sesini, *Ambrosiana II*, 52; Gennrich, *Nachlass*, #29.

6 3,4-3,6 Erasures on the staff; initially, the music scribe wrote the neumes a little before the syllable over which they belong; he erased them and reentered them in their proper place.
5,4-5,5 The neumes are written over an erasure. The notes for strophe II, given through 1,6, are identical to those for strophe I.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

R 57d

1. Cant l'er - ba fresqu' e.l fue - lha par

2. e.l fueh s'es - pan - dis pel ver - jan

3. e.l ros - si - nhol au - tet e clar

4. aus - sa sa votz en dreg son chan,

5. joi ay de luy e joi ai de la flor,

6. joi ai de mi e de mi - dons ma - jor;

7. de to - tas partz soi de joi claus e senh

8. mas ilh es jois que totz los au - tres vens.

Photocopy: Appel, Bernart, Plate XIX. Text edition: op. cit., 220. Music editions: Appel, *Singweisen*, 38; Gennrich, *Nachlass*, #30; Maillard, *Anthologie*, 8.

1.7 The letter "a" was added later. The parallel in syntax, content, and melody of verses 5 and 6 forms a remarkable and rare relation between text and melody. However, there is no textual parallel between verses 5 and 6 of any subsequent strophe.

1 2 3 4 5 6 7 8

R 56d

1. Can par la flor jus - ta.l vert fueh

2. e vei lo tems clar e se - re

3. et aug lo chans d'au - zels pel bruelh

W 188b

1. Quant par la flor soubre el vert fueill

2. et vei lou tens clar et se - ren,

3. lou douz chans des oi - selz per brueill

G 10c

1. Cant par la flor jus - ta.l verd foil

2. e vei lo temps clar e se - re

3. e.l dolç chant dels au - çels pel bruoil

1 2 3 4 5 6 7 8

R
4. que m'a - dos - sa.l cor e.m re - ve,

W
4. m'a - le - gre lou cor et re - ven;

G
4. m'a - dol - ça lo cor e.m re - ve;

R
5. mais l'au - zel chan - ton a lau - zor,

W
5. puis c'au - zel chan - ten a lor for

G
5. pos l'au - çels chan - ton a lor for

R
6. ieu, plus ai de joi en mon cor,

W
6. eu c'ai tan de joi en mon cor

G
6. eu q'ai tant de joi en mon cor

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

R
7. dei ben chan - tar car tug li miei jor - nal

W
7. dei ben chan - tar que tuit li miei jor - nal

G
7. deu ben chan - tar qe tuit li mei çor - nal

R
8. son joi e chan que no pens de ren als.

W
8. sunt en a - mour et ne pens de < .>

G
8. son joi e chant qe no pes de ren al.

Photocopies: Appel, *Bernart*, Plates XX-XXI (MSS G and R) and *Singweisen*, Plate VI (MS W). Text edition: Appel, *Bernart*, 234. Music editions: Appel, *Singweisen*, 16; Sesini, *Ambrosiana II*, 40; Genrich, *Nachlass*, #31.

R 5,1 The presence of "mais" where other MSS read "pos" renders the syntax obscure.

W The transcription is notated a fourth lower than the MS version. 1,5-1,6 Elision neglected; one may adjust the melody of this verse by making it more closely resemble that of the third verse. 7,8 The MS has "mien".

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 u

X 88

1. Qant vei pa - rer l'er - be vert e la fue - lle

2. e j'au lo chant des au - zels par bos - ca - ge

3. e l'au - tre joi que j'ai en mon co - ra - ge

4. dou - ble mes chans e crest e nest e brue - lle;

5. a - don m'est vis con ren pus - se va - ler

6. s'o - re non poc a - mor ni joie a - ver,

7. car tot can k'est s'a - legre e s'es - bau - de - ie.

Text edition: Appel, Bernart, 241. Music editions: Appel, Singweisen, 42; Moser, Ventadorn, 150; Gennrich, Nachlass, #32.

1 2 3 4 5 6 7 8

R 56d

1. Can vei la lau - ze - ta mo - ver

W 190d

1. Quan vei l'a - lo - e - te mo - ver

G 10a

1. Qan vei la lau - de - ta mo - ver

I

1. Plai - ne d'ire et de des - con - fort

II

1. A - mis quelx est li mieuz vai - llanz,

III

1. Li cuers se vait de l'ueil plai - gnant

Iva

Ivb

Ivc

Ivd

1. Quis - quis cor - dis et o - cu - li

V

1. Sey - ner, mil gra - ci - as ti rent

1 2 3 4 5 6 7 8

R
2. de joi sas a - las con - tra.l rai

W
2. de joi ses a - les contre al rai

G
2. de joi sas a - las con - tra.l rai,

I
2. plor en chan - tant, m'en re - de - dui;

II
2. ou cil qui gist to - te la nuit

III
2. et dit qu'il a fait mes - pri - son

IVa

IVb

IVc
2. non sen - tit in se iur - gi - a,

IVd
2. non sen - tit in se iur - gi - a,

V
2. car non mi vo - les des - nem - brar

1 2 3 4 5 6 7 8

R
3. que s'o - bli - da, lais - sa.s cha - zer

W
3. que s'ou - blide et lais - se ca - der

G
3. per la dol - çor q'el cor li vai

I
3. sa - chiez de fi que j'ai grant tort

II
3. a - vec s'a - mie a grant des - duit

III
3. qui doit es - tre son bien voil - lant,

IVa

IVb

IVc
3. non no - vit, qui sint sti - mu - li

IVd
3. non no - vit, qui sint sti - mu - li

V
3. que nud' e - ra infr' es - ta gent:

1 2 3 4 5 6 7 8

R
4. per la dos - sor c'al cor li vay,

W
4. per la dou - cor qu'el cor li vai,

G
4. s'o - bli - da e.s lai - sa ca - der,

I
4. car as - sez trop har - di - e fui.

II
4. et sanz fai - re touz ses ta - lanz

III
4. si ne li mos - tre se mal non;

Iva
4. que cul - pe se - mi - na - ri - a,

IVb
4. ar suy ves - ti - da d'un drap car;

1 2 3 4 5 6 7 8

R
5. ai, las! tal en - ve - ya m'en ve

W
5. he!, tan granz en - vi - de m'en pren

G
5. ha, las! com grand en - ve - ia.m ve

I
5. quant mon cuer ne ma boi - che mui

II
5. ou cil qui tost vient et tost prent

III
5. ma - le - ment le vait de - ce - vant,

Iva
5. cau - sam ne - scit pe - ri - cu - li

IVb
5. ay - tal se - ner tan co - noy - sent

1 2 3 4 5 6 7 8

R
6. de qui qu'ieu ve - ya jau - zi - on,

W
6. de co qu'est si en - jau - si - on,

G
6. de cui que ve - ia jau - ci - on,

I
6. a rien qui te - nist a de - port

II
6. et, quant li a fait, si s'en fuit,

III
6. et fait vers li co - me fe - lon

IVa

IVb

IVc

IVd
6. cur al - ter - nant con - vi - ti - a,

V
6. deu hom ser - vir es a - so - rar

1 2 3 4 5 6 7 8

R
7. me - ra - vi - lhas ai car de - sse

W
7. mi - ra - vill me qu'eu nies del sen

G
7. me - ra - ve - illas ai, car de - se

I
7. se por ceu non qu'en - si re - cort

II
7. ne be - e pas au re - me - nant,

III
7. et co - me fel et sou - di - ant,

IVa

IVb

IVc

IVd
7. cur pro - ca - ces et e - mu - li

V
7. ques als sieus el non vol fa - yllir

1 2 3 4 5 6 7 8

8. lo cor de de - zi - rier no.m fon.
8. et cor de de - sir - rier non fon.
8. lo cor de de - si - rer no.m fon.
8. m'ire et mon duel et mon e - nui.
I 8. ainz queut la flor et laist le fruit.
II 8. si l'en re - te de tra - i - son.
IVa
IVb
IVc
IVd 8. re - pli - cant in se vi - ti - a.
V 8. als obs, ans lur vol a - ju - dar.